

「凡称呼我『主啊，主啊』的人不能都进天国；惟独遵行我天父旨意的人才能进去。

**“Not everyone who says to me, ‘Lord, Lord,’ will enter the kingdom of heaven, but only the one who does the will of my Father who is in heaven.**

马太福音 Matthew 7:22

當那日必有許多人對我說：『主啊，主啊，我們不是奉你的名傳道，奉你的名趕鬼，奉你的名行許多異能嗎？』

**Many will say to me on that day, 'Lord, Lord, did we not prophesy in your name and in your name drive out demons and in your name perform many miracles?'**

马太福音 Matthew 7:23

我就明明的告訴他們說：『我從來不認識你們，你們這些作惡的人，離開我去吧！』」

**Then I will tell them plainly, 'I never knew you. Away from me, you evildoers!'**



「所以，凡听见我这话就去行的，好比一个聪明人，把房子盖在磐石上；雨淋，水冲，风吹，撞著那房子，房子总不倒塌，因为根基立在磐石上。

“Therefore everyone who hears these words of mine and puts them into practice is like a wise man who built his house on the rock. The rain came down, the streams rose, and the winds blew and beat against that house; yet it did not fall, because it had its foundation on the rock.

马太福音 Matthew 7:26-27

凡听见我这话不去行的，好比一个无知的人，把房子盖在沙土上；雨淋，水冲，风吹，撞著那房子，房子就倒塌了，并且倒塌得很大。」

**But everyone who hears these words of mine and does not put them into practice is like a foolish man who built his house on sand. The rain came down, the streams rose, and the winds blew and beat against that house, and it fell with a great crash.”**



馬太福音  
Matthew  
7:21-27

# 查驗 我們的根基

Check Our  
Foundation



「凡称呼我『主啊，主啊』的人不能都进天国；惟独**遵行**我天父旨意的人才能进去。

“Not everyone who says to me, ‘Lord, Lord,’ will enter the kingdom of heaven, but only the one who **does the will** of my Father who is in heaven.



马太福音 Matthew 7:24-25

「所以，凡听见我这话就去行的，好比一个聪明人，把房子盖在磐石上；雨淋，水冲，风吹，撞著那房子，房子总不倒塌，因为根基立在磐石上。

“Therefore everyone who hears these words of mine and puts them into practice is like a wise man who built his house on the rock. The rain came down, the streams rose, and the winds blew and beat against that house; yet it did not fall, because it had its foundation on the rock.



马太福音 Matthew 7:26-27

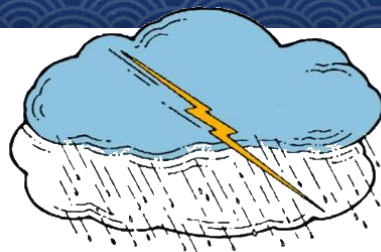
凡听见我这话不去行的，好比一个无知的人，把房子盖在沙土上；雨淋，水冲，风吹，撞著那房子，房子就倒塌了，并且倒塌得很大。」

But everyone who hears these words of mine and does not put them into practice is like a foolish man who built his house on sand. The rain came down, the streams rose, and the winds blew and beat against that house, and it fell with a great crash.”

# 根基的比喻

*Parable of Foundation*

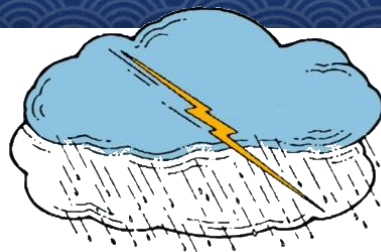




雨淋  
水沖  
風吹  
撞著房子







雨淋  
水沖  
風吹  
撞著房子



盤石 Rock



沙土 Sand

總不倒塌  
Did not fall



雨淋  
水沖  
風吹  
撞著房子

盤石 Rock

倒塌得很大  
Fell with a great crash

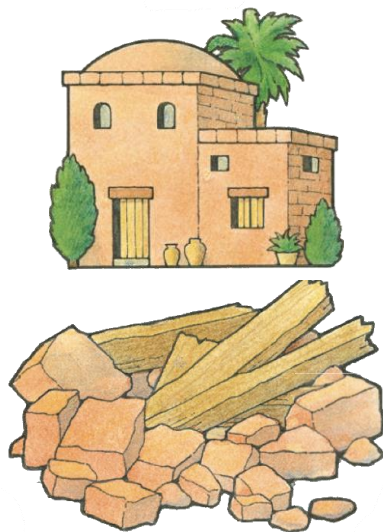


沙土 Sand



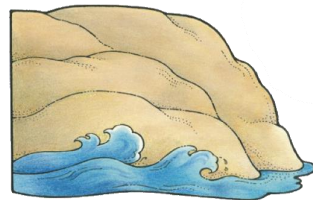
# 聰明人

## A wise man



# 無知的人

## A foolish man





马太福音 Matthew 7:26-27

凡听见我这话不去行的，好比一个**无知的****人**，把房子盖在沙土上；雨淋，水冲，风吹，撞著那房子，房子就倒塌了，并且倒塌得很大。」

**But everyone who hears these words of mine and does not put them into practice is like a foolish man who built his house on sand. The rain came down, the streams rose, and the winds blew and beat against that house, and it fell with a great crash.”**

無知的人  
**Foolish man**  
**μωρός**

- 遲鈍或愚蠢（關閉、封閉、不開竅）  
**dull or stupid (as if shut up)**
- 粗心大意 **Heedless**
- (道德上) 笨蛋、頑固、死腦筋  
**(morally) blockhead**
- (表現上) 荒謬：-傻瓜  
**(apparently) absurd: - fool**



## 三種無知的人 Foolish man

1

只看重外表，不注重內在生命的人

Only cares about the appearance, not the spiritual life



「你們這**瞎眼領路的**有禍了！你們說：『凡指著殿起誓的，這算不得什麼；只是凡指著殿中金子起誓的，他就該謹守。』你們這**無知瞎眼的人**哪，什麼是大的？是金子呢？還是叫金子成聖的殿呢？

“Woe to you, **blind guides**! You say, ‘If anyone swears by the temple, it means nothing; but anyone who swears by the gold of the temple is bound by that oath.’ **You blind fools**! Which is greater: the gold, or the temple that makes the gold sacred?

主對他說：「如今你們法利賽人洗淨杯盤的外面，你們裡面卻滿了勒索和邪惡。**無知的人**哪，造外面的，不也造裡面嗎？」

Then the Lord said to him, "Now then, you Pharisees clean the outside of the cup and dish, but inside you are full of greed and wickedness. **You foolish people!** Did not the one who made the outside make the inside also?"



## 三種無知的人 Foolish man

1

只看重外表，不注重內在生命的人  
Only cares about the appearance, not the spiritual life

2

只關注今生，不為永生預備的人  
Only focus on this life and do not prepare for eternal life

神卻對他說：『**無知的人**哪，今夜必要你的靈魂；你所預備的要歸誰呢？』

“But God said to him, ‘**You fool!** This very night your life will be demanded from you. Then who will get what you have prepared for yourself?’



## 三種無知的人 Foolish man

1

只看重外表，不注重內在生命的人  
Only cares about the appearance, not the spiritual life

2

只關注今生，不為永生預備的人  
Only focus on this life and do not prepare for eternal life

3

屬靈遲鈍的人  
Slow to believe

耶穌對他們說：「**無知的人**哪，先知所說的一切話，你們的心信得太遲鈍了。

**He said to them, “How foolish you are, and how slow to believe all that the prophets have spoken!**



你說：我是富足，已經發了財，一樣都不缺；卻不知道你是那困苦、可憐、貧窮、瞎眼、赤身的。我勸你向我買火煉的金子，叫你富足；又買白衣穿上，叫你赤身的羞恥不露出來；又買眼藥擦你的眼睛，使你能看見。

You say, 'I am rich; I have acquired wealth and do not need a thing.' But you do not realize that you are wretched, pitiful, poor, blind and naked. I counsel you to buy from me gold refined in the fire, so you can become rich; and white clothes to wear, so you can cover your shameful nakedness; and salve to put on your eyes, so you can see.

马太福音 Matthew 7:22

當那日必有許多人對我說：『主啊，主啊，我們不是奉你的名傳道，奉你的名趕鬼，奉你的名行許多異能嗎？』

**Many** will say to me on that day, 'Lord, Lord, did we not prophesy in your name and in your name drive out demons and in your name perform many miracles?'



马太福音 Matthew 7:23

我就明明的告訴他們說：『我從來不認識你們，你們這些作惡的人，離開我去吧！』

**Then I will tell them plainly, 'I never knew you. Away from me, you evildoers!'**

## “許多人”的特點 the Characteristics of “many”

1. 口裡稱呼“主啊、主啊”

Calling “Lord, Lord”

2. 奉主的名傳道、趕鬼、行許多異能

In God's name prophesy, drive out demons and perform many miracles

3. 主從來不認識他們

The Lord never knew them

4. 作惡的人

Evildoers

5. 不能進天國，要與主分離

Can not enter the heaven and be away from the Lord



## 結論 Conclusions

我們要做聽、信、行、傳道的基督徒，  
把屬靈生命的根基建造在耶穌基督的磐石上。

**We should listen, believe, act, and preach God's word, and build the foundation of our spiritual life on the rock of Jesus Christ.**



**MGC**  
**異象**  
**Vision**

查驗

- ◎ 我們將同心建造一個以基督為中心，彼此相愛的教會大家庭。在這裡，我們一同活出聖經真理，並且使近處和遠處的人都能因我們而蒙受福音的恩典。
- ◎ Together we will build up a Christ-centered church family where we practice loving one another and the truth that we learn from the Bible. And at the Same time we reach out to people nearby and faraway with the gospel of Christ.





查驗

聽道 Listen

信道 Believe

行道 Act

傳道 Preach



# 讓信息找到落腳之處(二)

賴若瀚牧師





# 波士頓港燈塔 Boston Light





# 拉利貝拉岩石教堂

## Rock-Hewn Churches, Lalibela











今天的教會  
Churches today